



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2008/96
24 July 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств

Сто сорок шестая сессия
Женева, 11-14 ноября 2008 года
Пункт 4.2.16 предварительной повестки дня

СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам

Предложение по дополнению 4 к поправкам серии 02 к Правилам № 46
(Устройства непрямого обзора)

Представлено Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся
безопасности*

Приводимый ниже текст был принят Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), на ее девяносто четвертой сессии (документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/73, пункты 23 и 24). В его основу положены документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2008/12 без поправок и документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2008/14 с поправками, указанными в пункте 24 доклада. Этот текст передается на рассмотрение WP.29 и AC.1.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

Пункты 1.1 и 1.2 изменить следующим образом:

"1.1 к устройствам непрямого обзора, предназначенным для использования на транспортных средствах категорий М, N и L₂ 1/ с кузовом по крайней мере частично закрытого типа,

1.2 к установке устройств непрямого обзора на транспортных средствах категорий М, N и L 1/ с кузовом по крайней мере частично закрытого типа".

Пункт 2.1.1.13, добавить в конце:

"класс VII: зеркала, предназначенные для использования на транспортных средствах категории L с кузовом".

Пункт 5.4.3 изменить следующим образом:

"5.4.3 дополнительного обозначения I, II, III, IV, V, VI или VII, указывающего ...".

Пункт 6.1.1.5 изменить следующим образом:

"6.1.1.5 Устройство крепления зеркал на транспортном средстве должно быть сконструировано таким образом, чтобы цилиндр радиусом 70 мм (50 мм в случае транспортного средства категории L), имеющий ...".

Включить следующий новый пункт 6.1.2.1.6

"6.1.2.1.6 Зеркала для транспортных средств категории L с кузовом (класс VII)

6.1.2.1.6.1 Основные внешние зеркала (класс VII)

Минимальные размеры отражающей поверхности должны быть такими, чтобы:

- a) ее площадь составляла не менее 6 900 мм²;
- b) диаметр круглых зеркал составлял не менее 94 мм;

1/ В соответствии с определениями, содержащимися в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (CP.3) (TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 с последними поправками, указанными в Amend.4).

- с) в случае, если зеркала заднего вида не имеют круглой формы, их размеры позволяли вписать в отражающую поверхность круг диаметром 78 мм.

Максимальные размеры отражающей поверхности должны быть такими, чтобы:

- а) диаметр любого зеркала заднего вида круглой формы не превышал 150 мм;
- б) отражающая поверхность любого зеркала заднего вида, не имеющего круглой формы, вписывалась в прямоугольник со сторонами 120 мм x 200 мм".

Включить следующий новый пункт 6.1.2.2.4.5

"6.1.2.2.4.5 1 000 мм либо более 1 500 мм в случае зеркал класса VII".

Пункт 6.1.3.1 изменить следующим образом:

"6.1.3.1 Зеркала классов I-VI и класса VII (с фурнитурой, идентичной классу III) подвергаются испытаниям, описанным в пунктах 6.1.3.2.1 и 6.1.3.2.2. Зеркала класса VII со штоком подвергаются испытаниям, описанным в пункте 6.1.3.2.3".

Включить следующий новый пункт 6.1.3.2.3

"6.1.3.2.3 Испытание прикрепленного к штоку защитного корпуса на изгиб (класс VII)

6.1.3.2.3.1 Описание испытания

Защитный корпус горизонтально устанавливается на испытательном устройстве таким образом, чтобы можно было плотно затянуть натяжные регулирующие болты опоры приспособления. В направлении, определяемом наибольшим размером корпуса, край, максимально приближенный к точке крепления регулирующих болтов к опоре, фиксируется жестким стопором шириной 15 мм, охватывающим корпус по всей ширине.

Другой край корпуса помещается в стопор, идентичный описанному выше и обеспечивающий возможность приложить к нему заданную испытательную нагрузку (рис. 2). Край корпуса, противоположный краю, к которому прикладывается сила, может не удерживаться в определенном положении, а плотно фиксироваться, как показано на рис. 2.

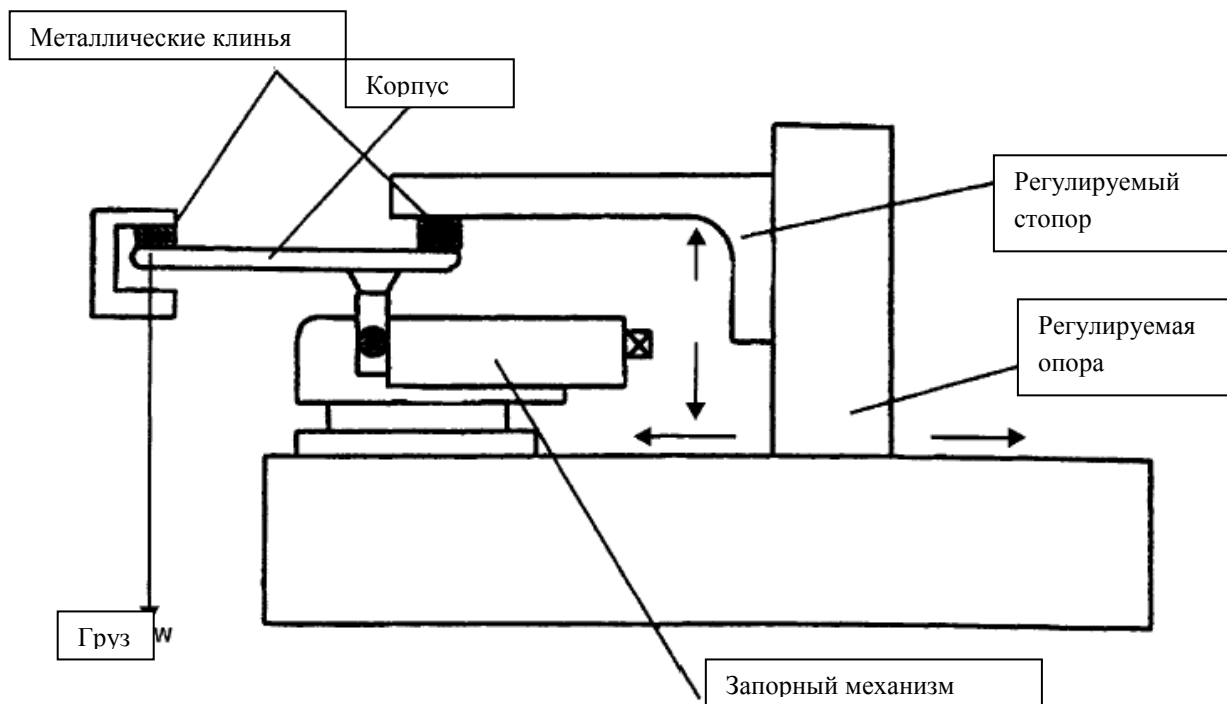


Рис. 2: Пример устройства испытания на изгиб для зеркала заднего вида

6.1.3.2.3.2 Испытательный груз имеет вес 25 кг, и испытательная нагрузка прилагается в течение одной минуты".

Пункт 12.2, заменить "рис. 2" на "рис. 3" (дважды).

Пункт 12.3.3 изменить следующим образом:

"12.3.3 координат точки R (когда это применимо),"

Пункт 12.4 изменить следующим образом:

"12.4 под "транспортными средствами категорий L2, 5L, M1, M2, M3, N1, N2 и N3" подразумеваются транспортные средства, определенные в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), приложение 7 (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2)".

Пункт 15.2.1.1.2 изменить следующим образом:

"15.2.1.1.2 Если указанное поле обзора... или зеркал.

Если используется система видеокамеры/видеомонитора, то видеомонитор должен показывать исключительно:

- a) поле обзора, предписанное в пункте 15.2.4.5, если система заменяет зеркало бокового обзора;
- b) поле обзора, предписанное в пункте 15.2.4.6, если система заменяет переднее зеркало, при движении транспортного средства вперед со скоростью до 10 км/ч; или
- c) одновременно поле обзора, предписанное в пункте 15.2.4.5, и поле обзора, предписанное в пункте 15.2.4.6, если система заменяет зеркало бокового обзора и переднее зеркало. Если же транспортное средство движется вперед со скоростью более 10 км/ч либо движется назад, то видеомонитор может использоваться для отображения другой информации при условии непрерывного изображения поля обзора, предписанного в пункте 15.2.4.5".

Пункт 15.2.1.1.3 изменить следующим образом:

"15.2.1.1.3 Зеркала заднего вида, наличие которых требуется для транспортных средств категории L с кузовом

Категория транспортного средства	Внутреннее зеркало (класс I)	Основное(ые) внешнее(ие) зеркало(а) (классы III и VII)
Механические транспортные средства категории L с кузовом частично или полностью закрытого типа	1 <u>1</u> /	1 - при наличии внутреннего зеркала 2 - в отсутствие внутреннего зеркала
<u>1</u> / При невозможности обеспечить условия видимости, указанные в пункте 15.2.5.4.1, наличие внутреннего зеркала заднего вида не требуется. В этом случае требуется наличие двух внешних зеркал заднего вида, по одному с левой и с правой стороны транспортного средства.		

При установке только одного зеркала заднего вида оно располагается с левой стороны транспортного средства в странах с правосторонним движением и с правой стороны транспортного средства в странах с левосторонним движением".

Включить новый пункт 15.2.1.1.4 следующего содержания:

"15.2.1.1.4 Факультативные зеркала заднего вида для транспортных средств категории L

Допускается установка внешнего зеркала заднего вида со стороны транспортного средства, противоположной стороне, на которой установлено обязательное зеркало заднего вида, указанное в пункте 15.2.1.1.3. Такое зеркало заднего вида должно отвечать предписаниям настоящих Правил".

Включить новый пункт 15.2.2.9 следующего содержания:

"15.2.2.9 Все зеркала класса VII крепятся таким образом, чтобы они оставались в стабильном положении при нормальных условиях движения транспортного средства".

Рисунки 2-8 пронумеровать как рисунки 3-9.

Пункт 15.2.4.1, заменить "см. рис. 3" на "см. рис. 4".

Пункт 15.2.4.2.1, заменить "см. рис. 4" на "см. рис. 5".

Пункт 15.2.4.2.2, заменить "см. рис. 4" на "см. рис. 5".

Пункт 15.2.4.3.1, заменить "см. рис. 5" на "см. рис. 6".

Пункт 15.2.4.3.2, заменить "см. рис. 5" на "см. рис. 6".

Пункт 15.2.4.4.1, заменить "см. рис. 6" на "см. рис. 7".

Пункт 15.2.4.4.2, заменить "см. рис. 6" на "см. рис. 7".

Пункт 15.2.4.5, заменить "см. рис. 7a и 7b" на "см. рис. 8a и 8b".

Пункт 15.2.4.5.5, заменить "... рис. 7a и 7b ..." на "... рис. 8a и 8b ...".

Пункт 15.2.4.6.1 изменить следующим образом:

"15.2.4.6.1 Поле обзора ...

Передняя часть этого ... (см. рис. 9).

Что касается установленного поля обзора, см. также пункт 15.2.4.9.2.

Положения ...

Если транспортные средства этих категорий ... определенной на рис. 9".

Включить новые пункты 15.2.4.7-15.2.4.7.2 следующего содержания:

"15.2.4.7 Зеркало категории L (класс VII)

15.2.4.7.1 Внешнее зеркало заднего вида со стороны водителя

Поле обзора должно быть таким, чтобы водитель мог видеть по крайней мере часть ровной и горизонтальной дороги шириной 2,5 м, ограниченную плоскостью, параллельной средней продольной вертикальной плоскости и пересекающей самую крайнюю точку транспортного средства со стороны водителя этого транспортного средства от горизонта до расстояния 10 м позади окулярных точек водителя (см. рис. 10).

15.2.4.7.2 Внешнее зеркало заднего вида со стороны пассажира

Поле обзора должно быть таким, чтобы водитель мог видеть по крайней мере часть ровной и горизонтальной дороги шириной 4 м, ограниченную плоскостью, параллельной средней продольной вертикальной плоскости и пересекающей самую крайнюю точку транспортного средства со стороны пассажира от горизонта до расстояния 20 м позади окулярных точек водителя (см. рис. 10).

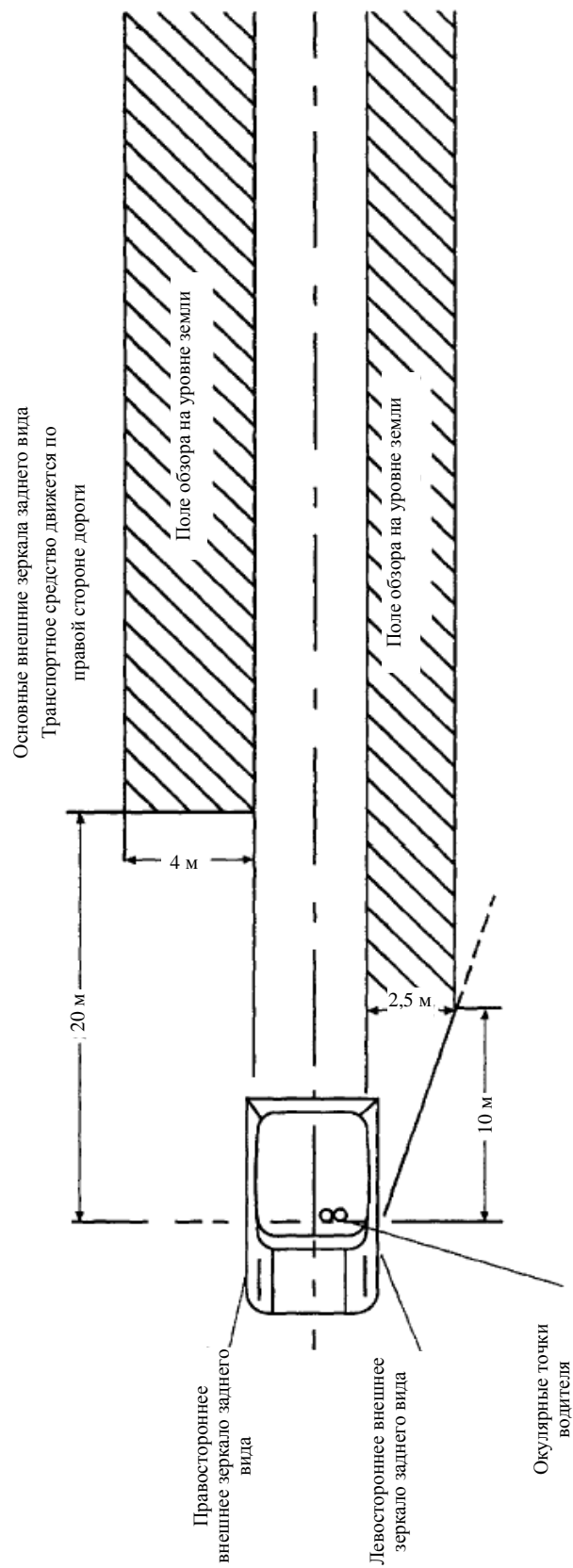


Рис. 10: Поле обзора зеркал класса VII"

Пункты 15.2.4.7-15.2.4.9 (прежние) пронумеровать как пункты 15.2.4.8-15.2.4.10.

Пункт 15.2.4.9.2 (новый), первую втяжку изменить следующим образом:

"15.2.4.9.2 Внешние зеркала (классы II, III, IV, V, VI и VII)"

Пункт 15.3.5.1, заменить "рис. 9" на "рис. 11".

Пункт 15.3.5.2, рисунок 9 пронумеровать как рисунок 11.

Приложение 4, добавление к карточке сообщения об официальном утверждении типа, пункт 2 изменить следующим образом:

"... V, VI, VII, S) 2/".
